

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Second Holy Epistle of Paul The Apostle to The Thessalonians

אִתְּהָא קִרְשָׁא רְפוּלְסָא שְׁלִיחָא דְלִתּוּ חֲלִנְקִיא תִּיִּבְרָא

2nd Thessalonians

Chapter 3

3:1 מן (from) השא (now on) אחין (brethren) צלו (pray) עליון (for us) דמלתה (that the word) דמרן (of our Lord) תהא (will be) רהשא (running) ומשחבתהא (& be glorified) בכל (in every) דוכא (place) אדך (as) דליתכון (with you)

2 ודנתפצא (& vicious) מן (not) ניר (for) דכלנש (of every person) די (is) דימנחא (the faith) ונחא (evil)

3 ממהימן (faithful) הו (is) דין (but) מריא (Jehovah) דהו (He Who) ננטרכון (will keep you) ונשחבכון (will deliver you) מן (from) בישא (evil)

4 דתבילין (we put trust) דין (but) עליכון (upon you) במרן (in our Lord) דמדם (that whatever) דמפקדינן (we command) לכון (you) עברתון (you have done) אדך (also) עבריתון (you will do)

5 ומרן (our Lord) נתרין (& will direct) לבותכון (your hearts) לחובה (into the love) דאלהא (of God) ולמסברותה (& to the evangelism) דמשיחא (of The Messiah)

6 מפקדינן (we command) לכון (you) דין (but) אחי (my brothers) בשמה (in The Name) דמרן (of our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) דהיתון (that you be) פריקין (separate) מן (from) כל (every) אחא (brother) אינא (who) דביש (wicked) ביש (evil) מהלך (walks) ולא (& not) אדך (according to) פוקדנא (the commandments) דקבלו (that they received) מן (from us)

7 אנתון (you) גיר (for) ידעין (know) אנתון (you) איכנא (how) ולא (it is right) למתדמיו (among you) בן (evil) ביש (wicked) ביש (we have walked) דלא (for not) הלכין

8 אפלא (neither) לחמא (bread) דמנן (without charge) אכלן (have we eaten) מן (from) אנש (any) מנכון (of you) אלא (but) בעמולא (with labor) ובלאותא (& in toil) בלליא (by night) ובאינמא (& by day) פלחין (we working) הוין (were) דעל (that upon) אנש (anyone) מנכון (of you) לא (not) נאקר (we would be a burden)

9 לא (not) הוא (it was) מטל (because) דלא (that not) שליב (there is authority) לן (to us) אלא (but) דבנפנשן (that by our lives) נגל (we might yield) לכון (to you) טופסא (an example) דבן (that us) תהדמון (you may imitate)

10 אדך (also) כד (when) לחוכון (with you) הוין (we were) ניר (for) דהא (this) מפקדינן (we commanded) הוין (had) לכון (you) דכל (that everyone) דלא (who not) צבא (is willing) דנפלוח (to work) אפלא (neither) גלעס (should he eat)

11 שמעין (we hear) ניר (for) דאית (that there are) בכון (among you) אנשא (some) דביש (who wicked) ביש (evil) מהלכין (walk) ומדם (& thing) לא (no) פלחין (labor at) אלא (but) אן (only) סריקתא (nothing)

12 להון (to them) דין (but) להליון (to such) מפקדינן (we command) ובעינן (and beseech) מנהון (of them) במרן (in our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) דבשליא (that in quietness) נהוון (they shall) פלחין (work) ואכלין (& eat) לחמהון (their bread)

13 אנתון (you) דין (but) אחי (my brethren) לא (not) תמאן (be weary) לכון (you) למועבר (to do) דשפיר (what is excellent)

14 ואן (& if) אנש (a man) לא (not) משחמא (obeys) למלין (words) הליון (these) דבאנתא (which are in this letter) נתפרש (let be separated) לכון (from you) תנא (this one) ולא (neither) הויתון (be you) מתהלמין (taking part) עמה (with Him) דנבהת (that he may be ashamed)

15 ולא (& not) אדך (as) בעלרבבא (an enemy) תאחרונה (admonishing) לה (him) אדך (as) דלאחא (a brother) אלא (but) הויתון (be you) מרתין

16 מרה (The Lord) דין (but) מרה (He) דין (but) מרה (The Lord) דשלמא (of peace) נתל (give) לכון (to you) שלמא (peace) בכלובן (always) בכלמדם (in everything) מרן (our Lord) עם (with) כלכון (all of you)

17 שלמא (Greetings) בכחבת (in the writing) אידי (of my hand) אנא (I) פולוס (Paul) חבתת (have written) דאיתוהי (what is) אהא (the sign) דבכלהין (which in all) אנתר (my epistles) חבנא (in this way) כחב (write) אנא (I)

18 מ'בותה (the grace) דמרן (of our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) עם (with) כלכון (all of you) אמין (Amen)

